



ARTELEKU TAILERRA/TALLER  
API/02/ABR ITZIAR OKARIZ - SEIJIRO MURAYAMA  
API/07/ABR ARRASTOAK: INPROBISAZIO LIBREA ETA ERAIKUNTZA  
RASTROS: IMPROVISACIÓN LIBRE Y CONSTRUCCIÓN



API/02 TAILERRA  
API/07 ITZIAR OKARIZ – SEIJIRO MURAYAMA  
ARRASTOAK: INPROBISAZIO LIBREA ETA ERAIKUNTZA  
KOORDINAZIOA: AUDIOLAB, AZALA

«Performance-a eraikuntza bezala pentsatzera, alegia, performance-ak zeinuk sortzeko duen bereizitasunean eta beraien eraldaketen inguruan hausnarketa egitera gonbidatu nahi nituzke lantegiko parte hartzaileak. Lantegi honen bi lan ildoak ariketa praktikotan oinarrituko dira: Alde batetik gorputza zeinu bezala eta, bestetik, lengoaiak norbere burua kokatzeko orduan duen balioa ulertzen lagunduko gaituzten ariketak. Azken ildo honetan, hizkuntzaren ezaugarri adierazleetan eta plastikoetan ikertzen ibiliko gara, berdin idatziz nahiz lokuzio gisara. Gorputzarekin nahiz idatziarekin loturik dauden heinean hizkuntzaren oinarriko formak onartzen dituzten eta egun prozesuan dauden performanceak abiapuntu hartuz lan egingo dugu. Hortarako erreferentzia ezberdinak erabiliko ditugu, Azucena Vieites edo Virginia Wolf bezalako artisten testu zatiak barne. Aldiberean, aipatutako galderak kokatzeko baliagarriak izango diren zenbait irakurketa eta ikusketa proposatu nahi nituzke. Batzuk neureak izango dira, baita beste hainbat artista, idazle eta poetenak ere... besteak beste, Chantal Akerman eta Aram Saroyam, Eve Kosofsky Sedwick edo Vito Aconcci» dio Itziar Okarizek.

Musikatik areago doan ibilbidea proposatzen digu Sejiro Murayamak. Arte performatiboaren espazioa eta denbora lantzeko, inprobisazioaren bidea gorputzaren, objektuen eta soinuen bitartez bilatzen du berak, ondoren, esperientzia horren eskutik inprobisazioaren suspertzerara edo bere musikan ezberdinak diren elementuak txertatzera itzultzeko. Orokorrean, inprobisazioari buruz daukagun ezagutza inprobisazio idiomatikoen alorrean kokatzen da, hau da, hizkuntzaren jarduerekin estuki lotuta. Murayamak proposatzen duena ezberdina da: inprobisazio ez-idiomatikoari dagokio, norbera berezko hizkuntzak garatzeko gai izan beharko litzatekeen espazio batera. Lantegian, ahotsa, objektuen manipulazioa, mugimendua espazioan edo entzuleekin harremana bezalako aspektuak landuko dira, beti ere, entzumena oinarri hartuz. Hori da ulertzekoaren oinarria. Azken finean, proposamena, entzuketara aktiboaren inguruan lan egitea da, isiltasunari arreta eskainiz, isiltasuna musikarako gai bezala erabiliz.

Itziar Okarizen lanak bidegintza, argazkigintza eta instalazioa besarkatzen ditu. Bere lanek, identitatearen eraikuntzari, errepresentazio egituren subertsioari eta gorputza/espazioa (publikoa nahiz pribatua) erlazioari arreta ematen diote. Bere ekintzen berehalakotasunak, ekintzak gertatzen diren espazioekin etengabeko elkarriketa sortzen du. Akzioak leku eta momentu desberdinetan errepikatzea ere, bere lanaren ezaugarri nagusietakoa da, errepikapen hauen bitartez oinarriko elementu batetik ezberdintasunak eta ñabardurak sortzen baititu.

Sejiro Murayama perkusionista, bateria-jolea eta konpositorea da. 1982z geroztik musika inprobisazioaren esparruan egiten du lan, bere jardura bideo, argazki, diseinu, dantza eta poesia bezalako beste diziplinekin nahasiz. 2005az geroztik, Frantziako dantza garaikidearen esparruan koreografo garrantzitsuenetako bat den Catherine Diverres-en *Octobre* konpainiarentzat musikari-konpositore lanak egiten ditu. Jean-Luc Nancy filosofo ospetsuarekin lankidetzan ari da *Venus and the organist* proiektuan. Eta besteak beste, honako musikariek egiten du lan erregularki: Jean-Luc Guionnet, Eric Cordier, Eric La Casa, Mattin, Soundworm, Toshimaru Nakamura, Toshiya Tsunoda, Robin Hayward... Europako eta Japongo festival askotan aurkeztu izan du bere musika. → [www.sejiromurayama.com](http://www.sejiromurayama.com)

## IZEN-EMATEA

Izena-emateko azken eguna: 2013ko martxoaren 25.  
Izen- ematea → [azala@azala.es](mailto:azala@azala.es)  
Parte hartzaileak: 20 gehienez.  
Orduetgia: 11:00 -14:00/16:00 -19:00 (partehartzaileekin adosteko).  
Matrikula: 50 € (janaria barne).

Musikariak, performerrak, dantzariak, koreografoak, artista bisualak, dramaturgoak, ikasleak eta ikerlariei zuzendutako tailerra.

Behar dutenei lo egiteko lekuen inguruko informazioa emango zaie.

## INFORMAZIO OROKORRA

Arteleku - Gipuzkoako Foru Aldundia, arte garaikide zentro bat da, jardute artistiko kultural esperimentalak bultzatzen dituena. Proiektzioa izango duten eta gure ingurunean era sozial, publiko eta komunitarioan errotu diren proposamen mota oro sortu eta sustatzeko xedez, artea bultzatzeko leku bat da.

→ [www.arteleku.net](http://www.arteleku.net) en zentroak programatutako ekitaldien inguruko eta Artelekurekin elkarlanean aritzen diren proiektuek sortutako dokumentazioa dago eskuragarri.

## INFORMACIÓN GENERAL

Arteleku - Diputación Foral de Gipuzkoa es un centro de arte contemporáneo que impulsa prácticas artísticas culturales experimentales. Un lugar de apoyo al arte desde la perspectiva de generar e impulsar toda clase de propuestas que permitan una proyección externa, y, a su vez, se describan en un modo social, público y comunitario.

En → [www.arteleku.net](http://www.arteleku.net) está accesible toda la información en torno a las actividades programadas por el centro, así como la documentación generada mediante la colaboración con diferentes proyectos.

02/ABR TALLER  
07/ABR ITZIAR OKARIZ – SEIJIRO MURAYAMA  
RASTROS: IMPROVISACIÓN LIBRE Y CONSTRUCCIÓN  
COORDINACIÓN: AUDIOLAB, AZALA

«Quisiera invitar a los participantes del taller a una reflexión sobre la performance como construcción, en su especificidad para la producción de signos y como herramienta de transformación de los mismos. Las dos líneas de trabajo del presente taller se centrarán en ejercicios prácticos en relación, por un lado, al cuerpo mismo como signo y, por otro, al valor posicional del lenguaje. En esta última línea se investigará el lenguaje como cualidad signifiante y plástica tanto en el texto como en la locución. Trabajaremos a partir de performances actualmente en proceso que están en estado germinal en tanto que contemplan configuraciones básicas del lenguaje relacionadas con el cuerpo y con el texto. Para ello utilizaremos diferentes referentes, fragmentos de textos de artistas como Azucena Vieites o Virginia Wolf. En paralelo a este trabajo, me gustaría proponer el visionado y lectura de materiales adicionales que contextualicen las cuestiones tratadas. Trabajos propios y de diferentes artistas, escritores, poetas... como Chantal Akerman y Aram Saroyam, Eve Kosofsky Sedwick o Vito Aconcci, entre otros», escribe Itziar Okariz.

Por su parte, Sejiro Murayama plantea un recorrido que va más allá del territorio de lo estrictamente musical, prestando atención al espacio y el tiempo de las artes performativas y tratando de encontrar la improvisación por medio del cuerpo, de objetos y de sonidos, para después volver con esa experiencia a la estimulación de la improvisación o la introducción de algo diferente en la música. Los conocimientos que generalmente tenemos sobre la improvisación musical suelen entenderse dentro del contexto de lo que podemos llamar improvisación idiomática, esto es, entendido a modo de actividades del lenguaje. Lo que Murayama propone es algo diferente: concierne a la improvisación no-idiomática, en la que cada uno debería ser capaz de desarrollar su propio idioma. Por tanto, en este taller se trabajará la voz, la manipulación de objetos, el movimiento en el espacio y la relación con la audiencia, siempre desde un punto de vista primordial, pero muchas veces olvidado: la escucha. Esta es la base de la comprensión. A fin de cuentas, lo que se pretende es trabajar sobre la escucha activa, prestando atención al silencio, usando también el silencio como elemento musical básico.

El trabajo de Itziar Okariz abarca el vídeo, la fotografía y la instalación. Sus intereses se centran en la construcción de la identidad y la subversión de las estructuras de representación existentes así como de las relaciones cuerpo/espacio, ya sean públicas o privadas. La inmediatez de sus acciones entabla un diálogo constante con los lugares donde éstas se llevan a cabo. La repetición de las acciones en diferentes lugares y en distintos momentos también constituye un elemento esencial de su trabajo, donde crea matices y diferencias con un solo elemento básico.

Sejiro Murayama es percusionista, baterista y compositor. Desde 1982 trabaja en el campo de la música improvisada, colaborando habitualmente con otras disciplinas como video, foto, diseño, danza y poesía. Desde el 2005, trabaja como músico-compositor para la compañía Octubre de Catherine Diverres, una de las coreógrafas más importantes de la escena francesa de danza contemporánea. Colabora habitualmente con el reconocido filósofo Jean-Luc Nancy para el proyecto *Venus And The Organist*, así como con otros músicos, entre los que se encuentran Jean-Luc Guionnet, Eric Cordier, Eric La Casa, Mattin, Soundworm, Toshimaru Nakamura, Toshiya Tsunoda o Robin Hayward. Ha tocado en infinidad de festivales de Europa y Japón. → [www.sejiromurayama.com](http://www.sejiromurayama.com)

## INSCRIPCIÓN

Plazo de inscripción: hasta el 25 de marzo de 2013.  
Inscripciones en → [azala@azala.es](mailto:azala@azala.es)  
Participantes: máximo 20 personas.  
Horario: 11:00 -14:00/16:00 -19:00 (a acordar con los participantes).  
Matrícula: 50 € (comida incluida).

Dirigido a músicos, performers, bailarines, coreógrafos, artistas visuales, dramaturgos, estudiantes, investigadores.

Se facilitará información sobre alojamiento a las personas que lo necesiten.

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN



Nola heldu | Cómo llegar

- 26 / Amara - Martutene → Txomin - Enea  
Ai / Donostia - Hernani → Txomin - Enea
- Renfe / Irun - Brinkola → Donostia - Loiola  
EuskoTren / Topo → Donostia - Loiola
- A8 / Salida 5 → Martutene - Loiola

Informazioa - administrazioa | Información - administración | Dokumentazio Zentroa | Centro de Documentación

Astelehenetik ostiralera | de lunes a viernes  
Orduetgia | Horario: 09:00 - 15:00  
T 00 34 943 453 662 | F 00 34 943 462 256  
info@arteleku.net

Astelehenetik ostiralera | de lunes a viernes  
Orduetgia | Horario: 10:00 - 14:00 / 15:00 - 19:00  
T 00 34 943 444 667 | F 00 34 943 462 256  
mediateka@arteleku.net



Kristobaldegi, 14. Loiola. 20014 Donostia - San Sebastián  
info@arteleku.net | [www.arteleku.net](http://www.arteleku.net)



[www.azala.es](http://www.azala.es)